

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON COOPERATION  
BETWEEN NATIONAL MARINE BIODIVERSITY INSTITUTE OF KOREA (MABIK)  
AND A.V. ZHIRMUNSKY NATIONAL SCIENTIFIC CENTER OF MARINE BIOLOGY,  
FAR EASTERN BRANCH, RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES (NSCMB FEB RAS)**

National Marine Biodiversity Institute of Korea (hereinafter referred to as MABIK) and A.V. Zhirmunsky National Scientific Center of Marine Biology, Far Eastern Branch, Russian Academy of Sciences (hereinafter referred to as NSCMB FEB RAS), collectively referred to as Sides, mutually interested in cooperative research activities in Marine biology and ecology, have reached the following understanding.

**ARTICLE I. Objectives**

1. This Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as MoU) is established to promote mutual cooperation in field of marine biology and ecology between MABIK and NSCMB FEB RAS.
2. This MoU envisions synergic exchanges of resources for, means to or results from the Sides' respective researches.

**ARTICLE II. Areas of Research Cooperation**

1. Cooperative activities shall include, but not limited to marine biology, ecology, marine bio-resources, and marine biodiversity.
2. Other areas of mutual interest related to marine sciences.

**ARTICLE III. Forms of Research Cooperation**

The objectives of this MoU specified in the ARTICLE II may be achieved through:

1. Short- to long-term exchange of scientific researchers or support personnel.
2. Exchange of scientific data, information, samples and instrumentations.
3. Co-hosting of joint lectures, conferences, colloquiums, symposiums and sharing of experiences.
4. Implementation of a separate detailed implementing arrangement to delineate joint research activities, projects or programs.
5. Encouraging direct contacts between researchers.
6. Other forms of research cooperation by mutual arrangement.

**ARTICLE IV. Meetings**

Representatives of the Sides shall meet, as occasion demands, to review the progress of the research cooperation currently underway and to discuss future cooperation plans.

## ARTICLE V. Legalities

1. Any activities undertaken under the MOU will comply with the applicable laws, rules and regulations of the Republic of Korea and the Russia Federation.
2. (Subject to 1 above) Research data yielded from cooperation under this MoU may be made available to the general research community through publications, seminars, lectures and conferences, etc.
3. Any dispute, controversy or claim arising out of interpretation, implementation or application of this MoU or matters that are not clearly described in this MoU will be dealt with in good faith through mutual consultations.

## ARTICLE VI. Non Discrimination

The MABIK and the NSCMB FEB RAS subscribe to the principle of equal opportunity and do not discriminate on the basis of race, sex, age, ethnicity, religion or national origin. They shall abide by these principles in the administration of this MoU and neither party shall impose criteria for the exchange of researchers, scientists or students which would violate the principles of non-discrimination.

## ARTICLE VII. Entry into Effect, Termination, and Amendment

1. This MoU shall become effective on the date it is signed by the Sides and shall be valid for five (5) years.
2. It can be renewed upon mutual written agreement unless written notice of intent to terminate is given by one Side to the other Party at least six(6) months prior to the termination date.
3. This MoU may be amended by mutual written consent of both MABIK and NSCMB FEB RAS.

IN WITNESS THEREOF, two identical sets of MoU are signed in English and each Side retains one copy.



**mabik**

Dr. Wan-hyun Choi  
President of MABIK

National Marine Biodiversity  
Institute of Korea

Date: Dec. 21. 2021



Dr. Inessa V. Dyuzhen  
Acting Director of NSCMB FEB RAS

A.V. Zhirmunsky National Scientific  
Center of Marine Biology, Far Eastern  
Branch, Russian Academy of Sciences

Date:

**AGREEMENT ON THE KOREAN – RUSSIAN  
MARINE JOINT LABORATORY OF BIODIVERSITY  
BETWEEN NATIONAL MARINE BIODIVERSITY INSTITUTE OF KOREA (MABIK)  
AND A.V. ZHIRMUNSKY NATIONAL SCIENTIFIC CENTER OF MARINE BIOLOGY,  
FAR EASTERN BRANCH, RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES (NSCMB FEB RAS)**

**ARTICLE 1. General Scope**

This Agreement aims to detail the collaborative activities in relations to the Article III of the Memorandum of Understanding for Research between the A.V. Zhirmunsky National Scientific Center of Marine Biology, Far Eastern Branch, Russian Academy of Sciences (NSCMB FEB RAS) and the National Marine Biodiversity Institute of Korea (MABIK).

**ARTICLE 2. Purpose**

The purpose of this Agreement is to establish, run and manage Korean - Russian Marine Joint Laboratory of Biodiversity (hereinafter "MJLB") at MABIK - NSCMB FEB RAS and its branches whose main goal is conducting researches and related field-works on marine biodiversity and marine biology.

**ARTICLE 3. Roles**

MABIK and NSCMB FEB RAS have reached following understandings:

- a. MABIK and NSCMB FEB RAS mobilize financial and human resources including administrative services for establishing, running and managing MJLB at MABIK - NSCMB FEB RAS and their branches as appropriate.
- b. NSCMB FEB RAS and MABIK provide or arrange, relevant and proper laboratory equipment, research vessels required for fulfilling this Agreement.

**ARTICLE 4. The MJLB Committee**

In order to establish, run and manage the MJLB under this Agreement, NSCMB FEB RAS and MABIK can establish the MJLB Committee.

- a. The MJLB Committee will be composed of 6 members and 3 of them will be appointed by NSCMB FEB RAS, and the other 3 will be appointed by MABIK.

- b. Joint plan of activities for each year is approved by the MJLB Committee and administrations of the MABIK and NSCMB FEB RAS.
- c. The MJLB Committee makes decision based on a consensus.
- d. The MJLB Committee appoints, upon consultations with administrations of NSCMB FEB RAS and MABIK, two co-directors of the MJLB.

**ARTICLE 5. Co-Directors of the MJLB**

- a. Co-Directors of the MJLB make decisions on the daily management of the MJLB.
- b. Co-Directors of the MJLB manages the MJLB following guidance given by the MJLB Committee.
- c. Co-Directors of the MJLB will consult with President of MABIK and Director of NSCMB FEB RAS.

**ARTICLE 6. Duration and Amendment of the Agreement**

- a. This Agreement will be valid by for five years from the date it is signed by both Parties, as long as there are no objections by one of Parties.
- b. This Agreement can be amended by both Parties' consensus.



**mabik**

Dr. Wan-hyun Choi  
President of MABIK

National Marine Biodiversity  
Institute of Korea

Date: Dec. 21. 2021



Dr. Inessa V. Dyuzen  
Acting Director of NSCMB FEB RAS

A.V. Zhirmunsky National Scientific  
Center of Marine Biology Far Eastern  
Branch, Russian Academy of Sciences

Date:

